

With its three speeds and compact yet robust design, your Kenwood handmixer will help you with a multitude of tasks from eggs to cream or fruit cakes to bread. And unlike some handmixers, its beaters and kneaders are stainless steel, not chromeplated, so they won't flake.

Quick to assemble, your HM320/HM326/HM327 is there the moment you need it. And when you don't, the mixer, beaters, kneaders and cord clip neatly together to take up the smallest of space in the cupboard. Because at Kenwood we design products around people.

- safety • Never let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use a damaged handmixer. Get it checked or repaired: see 'service and customer care
- Never use an unauthorised attachment. • Don't let children or infirm people use the handmixer without supervision.
- · Only use your handmixer for its intended domestic use
- Young children should be supervised to
- ensure that they do not play with this appliance.

## before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your handmixer
- Important (UK only) • The wires in the cord are coloured as follows
- Blue = Neutral, Brown = Live. • This handmixer complies with European
- **Economic Community Directive** 89/336/EEC.

### before using for the first time 1 Remove all packaging. 2 Wash the beaters and kneaders: see

### know your Kenwood handmixer see illustrations

(1) Tool release button ② Speed switch 3 Cable tidy 4) Kneaders (5) Beaters 6 Grip clip

### to use your handmixer 1 Insert the beaters or kneaders- turn and

Important the kneader with the metal collar will only fit into the round socket. (To remove the tools, press the tool release button.)

- 2 Plug in. 3 Push the speed switch forward.
- As the mixture thickens, increase the speed. • If the machine labours increase the speed.
- For safety reasons, your handmixer won't work without the beaters or kneaders. Important: When making bread dough we recommend that the dough load does not exceed 450g flour.

## cleaning

- Always switch off, unplug and remove the beaters or kneaders before cleaning. Never put the handmixer body in water or

## let the cord or plug get wet.

handmixer body

- beaters, kneaders • Wash by hand or in your dishwasher, then
- · Wipe with a damp cloth, then dry.

## **storage** see illustration

- 1 Wrap the cord around the base of the handmixer. Then clip the cord together with the cable tidy 2 Push the grip clip into the sockets. Then
- clip in the beaters and kneaders.

### service and customer care If the cord is damaged it must, for safety

reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer. UK

If you need help with: using your handmixer or

• servicing or repairs (in or out of guarantee) a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 2333 and ask
a call Kenwood on 023 9239 2333 2333 and ask for Customer Care. Have your model number ready - it's on the underside of your handmixer. Alternatively, contact your authorised Kenwood repairer: look in YELLOW PAGES under 'Electrical

## Eire

· See our advertisement in Golden Pages.

## Other countries

appliance repairs'

· Contact the shop where you bought your handmixer.

### guarantee (UK only) If your handmixer goes wrong within one year from the date you bought it, we will

- repair or replace it free of charge provided: • you have not misused, neglected or damaged it:
- it has not been modified (unless by Kenwood):
- it is not second-hand; it has not been used commercially;
- you have not fitted a plug incorrectly; and
- vou supply your receipt to show

## when you bought it.

statutory rights. white bread dough

This guarantee does not affect your

### 450g/1 lb strong plain flour 10ml/2 tsp dried yeast (the type that requires reconstituting) 5ml/1 tsp sugar

5ml/1 tsp salt 15q/½ oz lard 250ml/9 fl.oz. warm water

The correct water temperature should be 43°C and can be achieved by mixing one third boiling water with two thirds cold. Place the dried yeast with the sugar and water in a mixing bowl and leave to froth. Add the remaining ingredients. Fit the kneaders to the handmixer then combine the ingredients together on a low speed

### until the flour is incorporated, then increase the speed and knead until the dough is smooth and elastic for approximately 2-3

minutes. Leave the dough to rise in a warm place for 45-60 minutes. Re-knead the dough on speed 3 for 30-45 seconds keeping the kneaders in the mix. Shape the dough into a loaf or rolls and place on greased baking trays. Then leave somewhere warm until it has doubled in

Bake at 230°C/450°F/Gas mark 8 for 20-25

rolls). When ready the bread should sound

minutes (for a loaf) or 10-15 minutes (for

hollow when tapped on the base.

Tento kompaktní, a přitom robustní,

třírvchlostní ruční šlehač značky Kenwood

je univerzálním pomocníkem v domácnosti,

zpracování vajec a krémů, až po přípravu

směsí na moučníky a chleba. Na rozdíl od

řady jiných ručních šlehačů jsou šlehací

vyrobeny z nerezavějící oceli, nikoliv jen

pochromované, takže nehrozí, že se časem

Ruční šlehač HM320/HM326/HM327 se dá

rychle složit a je tedy okamžitě připraven k

dohromady, což znamená, že po uložení do

kuchyňské skříňky zabírá velmi málo místa.

použití. Po použití je zase možné šlehač,

šlehací metly a hnětače sepnout

Design firmy Kenwood je totiž zcela

podřízen potřebám zákazníka.

Dbejte na to, aby přípojná šňůra ani

zástrčka nebyly mokré - hrozí totiž

Dávejte pozor, aby se do blízkosti

nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

prsty, vlasy, ošacení nebo kuchyňské

• Dbejte na to, aby se přípojná šňůra

nedotýkala horkých povrchů a aby

• Poškozený ruční šlehač nepoužívejte.

Nikdy nepoužívejte přídavná zařízení

• Děti a nemocní či zesláblí lidé smí šlehač

• Ruční šlehač je výrobcem určen pouze k

• Před zapojením do sítě se přesvědčte, že

elektrické napětí v zásuvce odpovídá napětí

Evropského hospodářského společenství o

uvedenému na typovém štítku spotřebiče.

• Tento spotřebič splňuje nařízení Směrnice

2 Šlehací metly a hnětače umyjte: viz část

popis ručního šlehače Kenwood

postup použití ručního šlehače

1 Šlehací metly nebo hnětače zasuňte do

zasunout pouze do kruhové zásuvky.

3 Přepínač rychlosti posuňte směrem

tlačítka jejich uvolnění.)

2 Spotřebič zapněte do sítě.

(Metly/hnětače odmontujete stisknutím

• Jakmile zpracovávaná směs začne tuhnout,

• V případě, že šlehač začne běžet ztěžka,

• Z bezpečnostních důvodů je ruční šlehač

• Před čištěním nejdříve šlehač vypněte,

• Ruční šlehač se nesmí ponořit do vody a

dbejte na to, aby jeho šňůra či zástrčka

• Umyjte v ruce nebo v myčce na nádobí, pak

• Otřete navhlčeným hadříkem a suchým

1 Šňůru omotejte kolem držadla šlehače, a

2 Ukládací sponu zasuňte do zásuvek

V případě poškození přípojné šňůry

Kenwood nebo firmou Kenwood

spotřebiče může její výměnu provést z

Kenwood håndmixer har 3 hastigheder og

et kompakt og dog robust design. Den gør

det let at piske alt fra æg til flødeskum og

at lave kagedeje og brød af enhver slags.

Endvidere er piskerisene og dejkrogene

fremstillet af rustfrit stål, ikke af forkromet

stål som andre håndmixere, så de skaller

HM320/HM326/HM327 håndmixeren er let

at samle, så den hurtigt er klar til brug. Når

piskeris, dejkroge og ledning let sammen,

så de optager mindst mulig plads i skabet.

Når Kenwood designer produkter, tænker

de altid først og fremmest på forbrugerne.

• Lad aldrig ledning og stik blive våde - risiko

med varme flader eller hænge ned, hvor et

• Anvend aldrig en beskadiget håndmixer. Få

den kontrolleret eller repareret, se 'service'

• Hold fingre, hår, tøj og redskaber væk fra

• Lad aldrig ledningen komme i berøring

Brug kun det medfølgende tilbehør.

• Anvend kun håndmixeren til det

inden stikket sættes i

beregnede, private formål.

stikkontakten

89/336/EEC.

(se illustrationen)

② Hastighedskontakt

3 Ledningsklemme

4 Dejkroge

(5) Piskeris

6 Holder

bunden af håndmixeren.

• Lad aldrig børn eller svagelige personer

• Småbørn skal holdes under opsyn for at

• Sørg for, at el-forsyningens spænding er

Håndmixeren opfylder bestemmelserne for

kend din Kenwood håndmixer

den samme som den, der er vist på

radiostøjdæmpning i EU-direktiv

før første anvendelse

2 Vask piskerisene og dejkrogene: se

① Udløserknap for piskeris/dejkroge

1 Fiern alt indpakningsmaterialet.

sikre, at de ikke leger med håndmixeren.

anvende håndmixeren uden opsyn.

den ikke skal anvendes, sættes mixer,

bezpečnostních důvodů pouze firma

šlehače, a pak do ní připněte metly a

šlehací metly, hnětací háky

uskladnění (viz obrázek)

pak ji sponou zajistěte.

autorizovaná opravna.

vyroben tak, že se bez nasazených metel či

Pozor: Při přípravě chlebového těsta nesmí

být maximimální množství mouky vyšší než

zástrčku vytáhněte ze zásuvky a odmontujte

zásuvek šlehače, pootočte s nimi a zatlačte

Pozor: hnětací hák s kovovou objímkou lze

"servis a služby zákazníkům"

používat pouze pod dohledem.

Nedovolte malým dětem, aby si se

nedoporučená výrobcem.

použití v domácnosti

zapojení do proudu

odrušení 89/336/EEC.

Spotřebič řádně vybalte.

2) Přepínač rychlosti běhu

(viz obrázek)

3 Uložení šňůry

4 Hnětací háky

(5) Šlehací metly

ie dovnitř.

dopředu.

450 g.

čištění

zvyšte rychlost.

zvyšte rychlost.

hnětačů nerozběhne.

metly nebo hnětače.

nebyly vlhké.

těleso šlehače

vysušte.

přeleštěte.

hnětače.

servis

ikke af.

sikkerhed

for elektriske stød.

bevægelige dele

barn kan gribe fat i den.

(6) Ukládací spona

před prvním použitím

① Tlačítko uvolnění metel/hnětačů

spotřebičem hrály.

nepřepadala v místech, kde za ní může

Nechte ho překontrolovat a opravit: viz část

pohybujících se součástí šlehače nedostaly

metly a hnětací háky tohoto šlehače

začnou odlupovat.

bezpečnost

náčiní

zatáhnout dítě.

který dokáže zvládnout celou řadu úkolů, od

1 Sæt piskerisene eller dejkrogene i - drej og

sådan anvender du

Vigtigt: dejkrogen med metalkraven passer kun ind i den runde åbning. (Piskeris og dejkroge fjernes ved at trykke på udløserknappen.)

trvk ind

## håndmixeren

- 2 Sæt stikket i stikkontakten 3 Skub hastighedskontakten fremad.
- Efterhånden som dejen bliver tykkere, skal hastigheden sættes op. For sikkerhedens skyld kan håndmixeren ikke virke uden piskeris eller deikroge. Vigtigt: Når der æltes brøddej, anbefaler

vi, at dejen ikke indeholder mere end 450 g

## rengøring

- Sluk altid for strømmen, tag stikket ud af stikkontakten og fjern piskerisene eller
- dejkrogene før rengøring. Nedsænk aldrig håndmixerhuset i vand og

## piskeris, dejkroge

- lad aldrig ledning og stik blive våde.
- Vask i hånden eller i opvaskemaskine og tør efter med et viskestykke.
- håndmixerhus • Tør ydersiden af med en fugtig klud og tør
- efter med et viskestykke.

## **opbevaring** (se illustrationen)

1 Ledningen vikles omkring mixerens underdel. Fastgør så ledningen med ledningsklemmen.

## 2 Tryk holderen ind i åbningerne. Sæt så piskerisene og dejkrogene fast i holderen.

## · Hvis apparatets ledning bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood

forhandler. · Kontakt den forhandler, hvor apparatet er købt.

Met drie verschillende snelheden en een compacte maar robuuste vormgeving zorgt uw Kenwood handmixer dat vele gerechten - van eieren tot room en van vruchtengebak tot brood - in een handomdraai bereid kunnen worden. In tegenstelling tot sommige handmixers zijn de kloppers en kneedarmen van roestvrij staal en niet verchroomd, zodat ze niet gaan schilferen. Uw HM320/HM326/HM327 is snel in elkaar te zetten en is daarom praktisch gebruiksklaar op het moment dat u hem nodig heeft. En als u hem niet meer nodig heeft, kunnen de mixer, de kloppers, de kneedarmen en het snoer handig worden samengeklapt, zodat ze zo min mogelijk kastruimte in beslag nemen. Bij Kenwood ontwerpen we namelijk producten met het

## oog op de toekomstige gebruikers.

- veiligheid · Zorg dat het snoer of de stekker nooit nat worden - u zou dan een elektrische schok kunnen krijgen.
- · Houd uw vingers, haren, kleding en keukengerei uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Laat het snoer nooit op hete oppervlakken rusten of naar beneden hangen zodat een
- kind het kan vastpakken Gebruik de handmixer nooit als hij beschadigd is. Laat hem dan nakijken of
- repareren, zie 'klantenservice'. • Gebruik nooit hulpstukken die niet voor het
- apparaat bestemd ziin. Laat kinderen of zieke personen de handmixer nooit zonder toezicht gebruiken. · Gebruik uw handmixer uitsluitend voor
- Jonge kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.

### voordat u de stekker in het stopcontact steekt

 Zora ervoor dat de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op de onderzijde van uw handmixer.

 Deze handmixer voldoet aan EG-richtlijn 89/336/FFC

## voordat u de handmixer de eerste maal gebruikt

1 Verwijder de gehele verpakking. 2 Was de kloppers en kneedarmen; zie 'reiniging'

## ken uw Kenwood handmixer

- zie afbeeldinger (1) ontgrendelingsknop instrumenten
- ② snelheidsschakelaar
- (3) snoerclip 4 kneedarmen
- Skloppers
- 6 klemelement

## het gebruik van uw handmixer 1 Bevestig de kloppers of kneedarmen met

een druk- en draaibeweging Belangrijk: de kneedarm met de metalen kraag past uitsluitend in de ronde houder. (om de instrumenten te verwijderen, moet u de ontgrendelingsknop indrukken).

- 2 Steek de stekker in het stopcontact.
- 3 Duw de snelheidsschakelaar naar voren • Naarmate het mengsel dikker wordt, moet u de snelheid opvoeren.
- Als u merkt dat het apparaat veel moeite
- heeft met het mixen, moet u de snelheid opvoeren
- Om veiligheidsredenen werkt uw handmixer niet als de kloppers of kneedarmen niet zijn bevestiad Belangrijk: als u brooddeeg maakt,

raden wij aan de deegvulling niet meer dan

## reiniging

- Schakel de mixer altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de kloppers of kneedarmen voor het reinigen.
- Dompel de mixer zelf nooit onder in water. en laat het snoer en de stekker ook nooit nat worden.

450 g. meel te laten bevatten.

## kloppers, kneedarmen

handmixer

- · Was deze met de hand of in uw afwasmachine; droog ze vervolgens af.
- · Veeg deze af met een vochtige doek; droog hem vervolgens af

### bewaren zie afbeelding 1 Wikkel het snoer om de basis van de

- handmixer. Klem het snoer vervolgens samen met de daarvoor bestemde clip. 2 Duw het klemelement in de houders voor
- de kloppers. Klem hier vervolgens de kloppers en kneedarmen in.

## service

 Als het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen worden vervangen door Kenwood of een door Kenwood goedgekeurde monteur. Neem contact op met de dealer bij wie u

uw apparaat gekocht heeft.

## Kenwood HM320/HM326/HM327 on pienikokoinen, mutta vahvarakenteinen sähkövatkain, jossa on kolme eri

vatkausnopeutta. Se tekee niin kananmunien, kerman kuin kakku- ia pullataikinoidenkin vatkaamisen ja vaivaamisen helpoksi. Vatkaimet ja taikinakoukut on valmistettu kestävästä ruostumattomasta teräksestä Sähkövatkain on hetkessä käytössäsi, sillä se on yksinkertainen koota. Kun et tarvitse vatkainta, se vie vain vähän tilaa kaapissasi, sillä vatkaimet, taikinakoukut ja virtajohto kiinnittyvät kätevästi runko-osaan. Kaikki tämä vain siksi, että me Kenwoodilla haluamme antaa käyttöösi mahdollisimman käytännöllisen laitteen.

### turvallisuus • Sähköiskuvaaran takia älä koskaan kastele virtajohtoa tai pistoketta.

- Älä työnnä sormia, hiuksia, vaatteita tai työvälineitä vatkaimen liikkuviin osiin.
- Älä koskaan anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja tai roikkua vapaana, sillä

- ohjeet kohdasta 'huolto' Älä koskaan käytä sellaista lisälaitetta, jota ei ole hankittu valtuutetulta Kenwood-

Älä koskaan käytä vioittunutta vatkainta. Vie

se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso

- kauppiaalta

- Älä anna lapsien tai taitamattomien
- henkilöiden käyttää sähkövatkainta ilman valvontaa

lapsi saattaa tarttua siihen

- Käytä sähkövatkainta ainoastaan
- kotitalouskäytössä. • Älä anna pienten lasten leikkiä laitteella.

## ennen liittämistä

- verkkovirtaan Varmista, että laitteen pohiassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran
- Sähkövatkain täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

### ennen ensimmäistä kävttökertaa

1 Poista kaikki pakkausmateriaali 2 Pese vatkaimet ja taikinakoukut: katso

### tutustu Kenwood sähkövatkaimeen katso kuvat

6 Käyttöosien säilytyspidike

ohjeet kohdasta 'puhdistus'.

 Vatkaimen käyttöosien irrotuspainike 2 Nopeuden säätökytkin ③ Virtajohdon säilytyspidike (4) Taikinakoukut (5) Vatkaimet

sähkövatkaimen käyttö 1 Aseta vatkaimet tai taikinakoukut runkoosan istukoihin, niin että kierrät ja työnnät

- niitä. Tärkeää: metallirenkainen taikinakoukku sopii vain pyöreään istukkaan. (Paina vatkaimen käyttöosien
- irrotuspainiketta käyttöosien poistamiseksi.) 2 Kytke pistoke pistorasiaan.
- 3 Työnnä nopeuskytkintä eteenpäin
- Seoksen saotessa lisää nopetta • Jos laite toimii vaivalloisesti, lisää nopeutta. Turvallisuussyistä johtuen sähkövatkain ei

käynnisty ilman vatkaimia tai taikinakoukkuja. Tärkeää: valmistettaessa leipä- tai pullataikinaa jauhomäärän ei tulisi ylittää

## 450 grammaa.

- puhdistus • Ennen puhdistusta katkaise aina virta, irrota pistoke pistorasiasta ja poista vatkaimet tai taikinakoukut.
- Älä koskaan upota sähkövatkaimen runkoosaa veteen tai anna virtajohdon tai pistokkeen kastua

### vatkaimet, taikinakoukut Pese osat käsin tai astianpesukoneessa ja

- sähkövatkaimen runko-osa Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten.
- säilytys katso kuva 1 Kierrä virtajohto runko-osan pohjan

ympärille. Kiinnitä se sitten virtajohdon

Kiinnitä sitten vatkaimet ja taikinakoukut.

### säilytyspidikkeellä 2 Työnnä käyttöosien säilytyspidike istukoihin.

- huolto Mikäli koneeseen tulee vikaa tai virtajohto on vioittunut, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuuehdot saa joko KENWOODkauppiaalta tai maahantuojalta. Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ota vhtevs maahantuojaan. Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä
- antavat ohjeita ympäristöviranomaiset. • Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.



Œ Votre batteur à main compact, mais robuste et doté de trois vitesses, vous rendra service pour une multitude de préparations, des œufs aux crèmes en passant par les cakes aux fruits et le pain. Il se distingue des autres batteurs à main par ses batteurs et ses pétrisseurs en acier inoxydable, et non en chrome, qui par conséquent ne

s'écailleront pas D'assemblage facile, votre HM320/HM326/HM327 est à votre portée dès que vous en avez besoin. Et lorsque vous ne l'utilisez pas, le mixeur, les batteurs, les pétrisseurs et le cordon se fixent soigneusement ensemble pour prendre le moins de place possible dans votre placard. Car, chez Kenwood, nos produits sont conçus pour répondre à vos

## besoins.

- sécurité • N'immergez jamais le cordon ou la prise
- dans de l'eau, vous pourriez vous électrocuter • Tenez vos doigts, vos cheveux, vos vêtements et vos ustensiles loin des
- éléments en action. • Ne laissez jamais le cordon au contact de surfaces chaudes ou pendre à proximité d'un enfant qui pourrait s'en emparer.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé. Faites-le vérifier ou réparer : reportez-vous à la rubrique "Service après-vente"
- · N'utilisez jamais un accessoire non permis.
- Ne laissez pas les enfants ou les personnes infirmes utiliser le batteur à main
- sans surveillance. · Votre batteur à main est uniquement
- destiné à un usage domestique
- Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

### avant de brancher l'appareil · Assurez-vous que le courant électrique que

- vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre appareil. Cet appareil est conforme à la directive
- 89/336 de la C.E. avant d'utiliser votre appareil

pour la première fois

Retirez tous les emballages.

## 2 Lavez les batteurs et les pétrisseurs : voir la rubrique "Nettoyage". faites connaissance avec

votre batteur à main Kenwood

(voir les illustrations) ① bouton de déblocage des ustensiles 2 contrôle de vitesse 3 clip du cordon 4 pétrisseurs

utilisation de votre batteur à main

tournez et poussez.

2 Branchez l'appareil.

6 clip des ustensiles

⑤ batteurs

Important : Le pétrisseur muni d'un collier métallique s'adapte uniquement dans la douille circulaire. (Pour retirer les ustensiles, appuyez sur le bouton de déblocage des ustensiles.)

1 Introduisez les batteurs ou pétrisseurs -

• Augmentez la vitesse à mesure que le mélange épaissit. • Si l'appareil semble peiner, augmentez la

• Pour des raisons de sécurité, votre batteur

3 Tournez le bouton de contrôle de vitesse.

Important : Lors de la préparation de pâte à pain, il est recommandé que la charge de pâte n'excède pas 450 g de

à main ne fonctionnera pas sans les

batteurs ou les pétrisseurs.

batteurs, pétrisseurs

vaisselle, puis séchez

· Lavez à la main ou dans votre lave-

## • Éteignez, débranchez et retirez toujours les batteurs ou pétrisseurs avant de nettoyer.

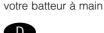
nettoyage

 N'immergez iamais le corps du batteur à main dans de l'eau et ne mouillez jamais le cordon ou la prise.

- corps du batteur à main • Essuyez avec un chiffon humide, puis séchez.
- rangement (voir les illustrations) 1 Enroulez le cordon autour de la base du
  - batteur à main. Puis fixez-le dans le clip du 2 Enfoncez le clip des ustensiles dans les

douilles. Puis fixez les batteurs et

- service après-vent • Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par
- KENWOOD ou par un réparateur agréé de KENWOOD. • Contactez le magasin où vous avez acheté



pétrisseurs.

Ihr Kenwood Handmixer mit seinen drei Geschwindigkeitsstufen und dem kompakten, robusten Design hilft Ihnen bei der Bewältigung verschiedenster Zubereitungen: Von Eiern über Sahne bis hin zu Rührkuchen oder Brot. Die Rühr- und Knetquirle sind aus rostfreiem Edelstahl Ihr HM320/HM326/HM327 ist sofort einsatzbereit, wann auch immer Sie ihn benötigen. Benutzen Sie den Handmixer nicht, lassen sich Rührgerät, Rühr- und Knetquirle sowie Netzkabel so kompakt zusammenstecken, dass das Gerät kaum Platz in Ihrem Schrank beansprucht Denn bei Kenwood steht der Mensch im

Mittelpunkt.

- Sicherheitshinweise Netzkabel und Stecker dürfen nie nass
- werden Sie könnten einen elektrischen Schlag erleiden.
- Finger, Haare, Kleidungsstücke und Kochwerkzeuge von beweglichen Teilen
- des Gerätes fern halten. • Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung bringen und nicht in Reichweite
- von Kindern herunterhängen lassen. • Ein beschädigtes Gerät nicht benutzen. Lassen Sie das Gerät überprüfen oder
- reparieren (siehe 'Kundendienst'). • Nur zugelassene Zusatzgeräte benutzen.

Kinder und gebrechliche Personen sollten

das Gerät nicht ohne Aufsicht verwenden. • Der Handmixer ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Kleine Kinder immer beaufsichtigen und

nicht mit dem Gerät spielen lassen.

## Vor dem Einschalten Achten Sie darauf, dass die Netzspannung

mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Wichtig • Dieses Gerät entspricht der CEE-Norm

## 89/336 (elektromagnetische Verträglichkeit). Vor dem ersten Gebrauch

 Verpackung entfernen. 2 Rühr- und Knetquirle reinigen (siehe 'Reinigung und Pflege').

Gerätebeschreibung siehe

(1) Entriegelungstaste für Quirle ② Geschwindigkeitsschalter ③ Kabelclip 4 Knetquirle

(5) Rührauirle

Abbildungen

## @ Quirlhalterung **Bedienungsanleitung**

1 Rühr- oder Knetquirle durch Drehbewegung

Wichtig: Der Knetquirl mit Metallrand passt nur in die runde Steckvorrichtung. Entriegelungstaste betätigen.)

2 Netzstecker in die Steckdose stecken.

3 Geschwindigkeitsschalter nach vorne

mit gleichzeitigem Drücken einsetzen

· Sobald die Mischung dicker wird, Geschwindigkeit erhöhen Wenn Gerät nicht kräftig genug schlägt. Geschwindigkeit erhöhen. Aus Sicherheitsgründen funktioniert der

Handmixer nur mit eingesetzten Quirlen.

pro zu bearbeitender Teigmenge nicht

Wichtig: Bei der Zubereitung von Brotteig

## Reinigung und Pflege

Rühr- und Knetquirle

Von Hand oder in der

mehr als 450g Mehl benutzen.

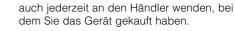
- Vor der Reinigung Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Quirle entriegeln • Gerät, Netzstecker und Netzkabel nie in Wasser tauchen oder nass werden lassen
- Geschirrspülmaschine spülen und abtrocknen Gehäuse

## • Mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.

Aufbewahrung siehe Abbildung 1 Das Netzkabel um den Fuß des Handmixers wickeln und mit dem Kabelclip

## 2 Quirlhalterung in die Steckvorrichtung

- stecken. Quirle in die Halterung einhängen **Kundendienst** • Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn Gerät, Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind. Bringen Sie das Gerät
- zum autorisierten Kenwood Kundendienst zu einem Fachelektriker oder zum Hersteller. Selbstverständlich können Sie sich aber



A háromsebességes Kenwood kézi robotgép kis mérete ellenére nehéz feladatok elvégzésére is alkalmas. A géppel tojásfehérjét és tejszínt is felverhet, de használhatja krémek és süteménytészták kikeverésére is. Egyetlen kapcsolóval három keverési sebesség közül választhat. A habverők és a dagasztók rozsdamentes acélból készültek, amelynek felülete, szemben a hagyományos krómbevonattal, nem pattogzik le. A HM320/HM326/HM327 kézi robotgép gyorsan összeszerelhető, így bármikor szinte azonnal rendelkezésére áll. Ha viszont nincs rá szükség, a robotgép nem igényel sok helyet: a hálózati vezetéket, a habverőket és a dagasztókat is egyszerűen a géphez rögzítheti. Mert a Kenwood a

### első a biztonság Az áramütés elkerülése érdekében a hálózati vezetéket és a dugaszt mindig óvja

legapróbb részletekre is ügyel.

a nedvességtől.

robotgép mozgó alkatrészeitől, és ügyeljen arra, hogy konyhai eszközökkel se érjen • Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek

magára ránthassa a robotgépet.

tartozékokat használion

• Ha a robotgép megsérül, ne használja

tovább. Az újbóli bekapcsolás előtt

• Kezét, haját, ruháját mindig tartsa távol a

és ha szükséges, javíttassa meg (l. javíttatás). A készülékkel kizárólag eredeti, gyári

Gyermekek vagy fizikai támogatásra

szakemberrel ellenőriztesse a készüléket,

szorulók (idősek, betegek) csak felügyelet

- tt használhatiák a készüléki • A készüléket csak rendeltetésszerűen, kizárólag háztartási célokra szabad használni. A kisgyermekeket soha ne hagyja felügyelet
- készülékkel. csatlakoztatás • Üzembe helyezés előtt győződjön meg

megegyezik a robotgépen feltüntetett üzemi

A készülék megfelel az Európai Közösség

arról, hogy a hálózati feszültség

89/336/EEC számú előírásának.

feszültséggel.

nélkül, és ne engedje, hogy játsszanak a

legfeljebb 450 g lisztből készült tésztát dolgozzon fel.

habverőket/dagasztókat is vegye ki a készülékből. • A robotgép testét soha ne merítse vízbe. A

habverők/dagasztók A habverőket és dagasztókat kézzel vagy mosogatógéppel mossa el, majd szárítsa

2 A habverők és dagasztók tárolóját illessze a géptestbe (a habverők/dagasztók helyére), majd a habverőket és a dagasztókat pattintsa a tároló vájataiba.

szerelője végezheti el. • A szendvicssütő meghibásodása esetén

forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a



consentirà di lavorare facilmente con i più diversi alimenti, dalle uova alla panna, dalle torte alla frutta al pane. Inoltre, a differenza di altri apparecchi, lo sbattitore Kenwood non ha fruste o bracci impastatori cromati, ma fruste e impastatori di acciaio inossidabile, che non si sfaldano. L'HM320/HM326/HM327 si monta velocemente per un pronto utilizzo quando ne avete bisogno e dopo l'uso l'apparecchio può essere riposto nella credenza, dove occuperà il minimo spazio grazie agli speciali fermagli per le fruste, i bracci impastatori ed il cavo. Alla Kenwood, infatti, i prodotti vengono

## Tenere dita, capelli, indumenti e utensili

sicurezza

- bambino. • Non usare mai l'apparecchio se appare
- Non usare mai un accessorio non
- domestico • Sorvegliare i bambini per accertarsi che

## elettrica, assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella

Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima dell'uso Togliere tutto il materiale di imballaggio.

### per conoscere il vostro sbattitore Kenwood (vedi illustrazioni) 1) Tasto espulsione utensili

② Tasto velocità

(3) Aletta fermacavo 4 Bracci impastatori (5) Fruste 6 Fermaglio di presa

espulsione utensili) 2 Inserire la spina nella presa 3 Premere in avanti il tasto velocità.

funziona senza le fruste o i bracci impastatori Importante: Quando si prepara l'impasto

Quando la miscela si addensa, aumentare

## impastatori prima di pulirli. • Non immergere mai nell'acqua il corpo

1 Avvolgere il cavo attorno alla base dello sbattitore, quindi fermare in posizione il

## appositi attacchi. Ora inserire le fruste e i bracci impastatori

## • In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni

l'apparecchio.

fabbricante oppure da un addetto Kenwood autorizzato alle riparazioni. • Contattare il negozio dove si è acquistato

a Kenwood kézi robotgép részei

2 A habverőket és a dagasztókat mosogassa

el (l. a készülék tisztítása). (lásd az ábrákat)

az első használat előtt

csomagolóanyagot.

③ vezetékrögzítő csipesz

4) dagasztók

(5) habverők

1 Távolítson el a készülékről minden

## 1) habverők/dagasztók kioldó gombja 2) sebességválasztó kapcsoló

## 6 habverők és dagasztók tárolója 1 A habverők/dagasztók tengelyét nyomja a

## a kézi robotgép használata

robotgép testébe (közben lassan forgassa a szárukat). Fontos megjegyzés: A fém karimával

- szerelt dagasztó kart csak a kör alakú aljzatba lehet beilleszteni. (A
- habverőket/dagasztókat a kioldó gomb
- lenyomásával veheti ki a gépből.)
- 2 Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra 3 A sebességválasztó kapcsolót tolja előre. Amikor a kevert étel kezd besűrűsödni,
- kapcsoljon gyorsabb sebességfokozatra. Ha a robotgép erőlködni kezd, kapcsoljon gyorsabb sebességfokozatra. • A robotgép motorja - biztonsági okokból csak akkor indul el, ha mindkét habverőt/dagasztót a gépbe illeszti.

a készülék tisztítása

## hálózati vezetéket és a csatlakozót mindig tartsa szárazon.

## • A robotgép testét nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra.

biztonsági okokból csak a Kenwood vagy az általa megbízott javítóvállalat szakképzett

azonnal ki kell cserélni. A javítást -

## progettati secondo le necessità del cliente.

lontano dalla parti in movimento. • Non lasciare mai che il cavo venga a contatto con superfici calde o che penda in

• Per evitare scosse elettriche non lasciare

mai che il cavo o la spina si bagnino.

danneggiato. Farlo controllare o riparare; vedere la sezione 'manutenzione e assistenza tecnica'

## non giochino con l'apparecchio. connessione alla rete • Prima di collegare l'apparecchio alla rete

vedere la sezione 'pulizia'.

## come usare il vostro sbattitore 1 Inserire le fruste o i bracci impastatori

• Se l'apparecchio si affatica, aumentare la velocità. • Per motivi di sicurezza lo sbattitore non

### dell'apparecchio e non lasciare che il cavo o la spina si bagnino.

• Pulire con un panno umido e poi asciugare conservazione

di sicurezza deve essere sostituito solo dal

Fontos megjegyzés: Ha kenyértésztát dagaszt, javasoljuk, hogy egyszerre

# húzza ki a csatlakozóból, és a

# • Tisztítás előtt a hálózati dugaszt mindig

## géptest

## tárolás (lásd az ábrát) 1 A hálózati vezetéket tekerje fel a géptest aljára, és a csipesszel rögzítse a géphez.

### Javíttatás • Figyelem! A megsérült hálózati vezetéket

Con le sue tre velocità ed il design compatto e solido, lo sbattitore Kenwood vi

## un luogo dove può essere afferrato da un

autorizzato. • Questo apparecchio non deve essere usato da bambini o da persone inferme in assenza di adequata supervisione. • Questo apparecchio è destinato al solo uso

## indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio. · Questo apparecchio è conforme alla

# 2 Lavare le fruste ed i bracci impastatori:

Importante: il braccio impastatore con colletto metallico può solo essere inserito nel foro rotondo. (Per togliere gli utensili, premere il tasto

fruste, bracci impastatori • Lavare a mano o nella lavastoviglie e poi asciugare

## manutenzione e assistenza tecnica

# (vedi illustrazione)

# girandoli e spingendoli

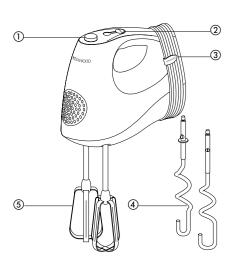
## per il pane si consiglia di non utilizzare oltre 450 g di farina. pulizia • Spegnere sempre lo sbattitore, togliere la

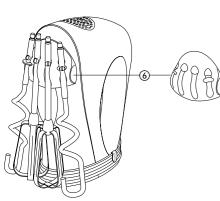
spina e rimuovere le fruste o i bracc

## corpo dello sbattitore

2 Collocare il fermaglio di presa negli

cavo con l'apposita aletta





Med sine tre hastigheter og sin kompakte, men likevel robuste utforming, vil din Kenwood håndmikser hjelpe deg med en rekke gjøremål, enten det gjelder egg, krem, fruktkaker eller brød. Til forskjell fra en del andre håndmiksere er vispene og elteklørne av rustfritt stål, ikke krombelagt så de vil aldri flasse. Mikseren er rask å montere. Din

HM320/HM326/HM327 er der i det øyeblikk du trenger den. Når du ikke har bruk for den, kan mikseren, vispene, elteklørne og ledningen klemmes pent sammen, slik at den tar opp minimalt med plass i skapet. For hos Kenwood lager vi praktiske, brukervennlige produkter.

### Sikkerhetshensyn La aldri ledningen eller støpselet bli våte –

- ellers kan du få elektrisk støt. • Hold fingre, hår, klær og redskap unna
- deler som er i bevegelse · La aldri ledningen berøre varme flater, eller
- henge ned slik at barn kan få tak i den. • Bruk aldri en skadet handmikser. Få den
- overhalt eller reparert, se "service og kundetienester' • Bruk aldri tilbehør som ikke er godkjent
- Ikke la barn eller handikappede mennesker bruke mikseren uten tilsyn.
- Handmikseren er kun til bruk i private husholdninger
- Hold øye med små barn for å være sikker
- på at ikke de leker med utstyret.

### Før du setter i støpselet Forsikre deg om at nettspenningen

- stemmer overens med det som står på undersiden av håndmikseren. Denne håndmikseren er i
- overensstemmelse med EØF-direktiv 89/336/EEC.

### Før du tar mikseren i bruk Fiern all emballasie

2 Vask vispene og elteklørne, se under "rengjøring"

### Bli kjent med Kenwood håndmikser

(se illustrasjoner) ① Utløserknapp for redskap ② Hastighetsknapp ③ Oppviklingsmulighet for ledning 4 Elteklør S Visper 6 Gripeklemme

Bruk av håndmikseren

1 Sett i vispene eller elteklørne – drei rundt oa skvv inn.

Viktig: Eltekloen med metallkrage vil bare passe inn i det runde hullet. (For å fjerne redskapene, trykk på utløserknappen). Sett i støpselet

- 3 Skyv hastighetsknappen framover. • Øk hastigheten etter hvert som blandingen
- Hvis motoren går tungt, så øk hastigheten. Av sikkerhetsmessige hensyn vil mikseren
- ikke virke uten visper eller elteklør. Viktig: Når du lager brøddeig anbefaler vi at mengden deig ikke overstiger 450g mel.

## • Slå alltid av strømmen, ta støpselet ut av

Rengjøring

- kontakten og ta ut vispene eller elteklørne før rengjøring
- Legg aldri motordelen i vann, og la aldri ledningen eller støpselet bli våte.

## Visper, elteklør

- Vask dem for hånd eller i oppvaskmaskin, og tørk dem etterpå. Motordelen • Tørk av med en fuktig klut, deretter med en

### **Oppbevaring** (se illustrasjonen) 1 Ledningen kan vikles rundt bunnen av håndmikseren. Fest ledningen sammen

- med ledningsklemmen. 2 Skyv gripeklemmen inn i hullene. Skyv på plass vispene og eltekørne.

### Service og kundetjeneste Hvis ledningen er skadet, må den, av

- sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOODreparatør.
- Ta kontakt med forhandleren du kjøpte håndmikseren av.

Posiadając trzy biegi i zwartą, lecz mocną konstrukcję, Twój ręczny mikser Kenwood bez wysiłku zrobi wszystko: od bicia jajek lub śmietanki do sporządzania keksów bakaliowych i ciasta na chleb. Ponadto w odróżnieniu od innych mikserów ma on trzepaczki i zagniatacze wykonane ze stali nierdzewnej, a nie po prostu chromowane które nie będą się łuszczyć. Łatwy do zmontowania, Twój mikser HM320/HM326/HM327 zawsze będzie pod ręką, gdy potrzebny. A po użyciu mikser, trzepaczki, zagniatacze i sznur składają się razem, zajmując minimalną przestrzeń w szafce. Wszystko to dlatego, że zespół projektowy Kenwooda chce Ci ułatwić życie.

### bezpieczeństwo • Nigdy nie dopuszczaj do zamoczenia

- sznura ani wtyczki możesz doznać porażenia prądem.
- Trzymaj palce, włosy, ubranie i przybory kuchenne z daleka od części ruchomych. · Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur dotykał gorących powierzchni lub zwisał tam, gdzie
- może za niego złapać dziecko. Nigdy nie używaj uszkodzonego miksera. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy,
- patrz punkt "serwis i łączność z klientami". • Nigdy nie używaj narzędzi nie
- autoryzowanych. • Nie pozwalaj na używanie miksera bez nadzoru przez dzieci lub osoby
- niepełnosprawne. Mikser jest przeznaczony wyłącznie do
- użytku domowego.
- Należy uważać na małe dzieci, aby nie bawiły się mikserem.

### przed włożeniem wtyczki do gniazdka

- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, co podane pod spodem miksera.
- Mikser jest zgodny z Dyrektywą 89/336/EEC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.

### przed użyciem po raz pierwszy 1 Usuń wszystkie materiały opakowania 2 Umyj trzepaczki i zagniatacze: patrz punkt

"czyszczenie".

### poznaj swój mikser Kenwooda patrz rysunki

1) Przycisk zwalniania narzędzi ② Przełącznik prędkości 3 Zaczep na sznur 4 Zagniatacze ⑤ Trzepaczki 6 Zatrzask na narzędzia

- jak się posługiwać mikserem 1 Załóż trzepaczki lub zagniatacze - obróć i
- Uwaga zagniatacz z metalowym kołnierzem pasuje tylko do okragłego gniazda. (Aby wyjąć narzędzia, wciśnij przycisk zwalniania zatrzasku).
- 2 Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- 3 Przesuń do przodu przełącznik prędkości. • W miarę gęstnienia mieszaniny zwiększaj
- prędkość. Gdy mikser jest przeciążony, zwiększ
- prędkość. • Dla zapewnienia bezpieczeństwa obsługi mikser się nie włączy bez założonych trzepaczek lub zagniataczy. Uwaga: Zagniatając chleb nie przekraczaj ilości ciasta, które wyjdzie z 45 dag mąki.

- czyszczenie • Przed czyszczeniem zawsze wyłącz, wyjmij wtyczke z gniazdka sieciowego i wyjmij
- trzepaczki względnie zagniatacze. Nigdy nie wkładaj korpusu miksera do wody i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura lub

## trzepaczki, zagniatacze

trzepaczki i zagniatacze.

- Umyj w ręku lub w zmywarce do naczyń i następnie osusz. korpus miksera
- Wytrzyj wilgotną ściereczką i następnie sucha
- przechowywanie patrz rysunek 1 Owiń sznur wokół podstawy miksera,
- następnie zamocuj go zaczepem na sznur. 2 Wciśnij uchwyt na trzepaczki do gniazd trzepaczek, następnie zatrzaśnij w nim

- Jeśli sznur opiekacza ulegnie uszkodzeniu, to ze względu na bezpieczeństwo może go wymienić wyłącznie autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.
- Prosimy się skontaktować z punktem zakupu miksera.

Dotada de três velocidades e com uma concepção compacta mas robusta, a sua batedeira de mão Kenwood facilitar-lhe-á toda uma série de tarefas, desde bater ovos ou natas até bolos de fruta e pão. E, ao contrário de algumas batedeiras de mão, os seus batedores e ganchos para amassar são de aco inoxidável e não cromados, portanto não descascarão A sua HM320/HM326/HM327 é de rápida montagem e estará sempre pronta quando precisar dela. E, quando não precisar dela, a batedeira, batedores, ganchos para amassar e cabo podem ser arrumados num conjunto compacto que ocupará o espaco mais pequeno no seu armário. Porque a Kenwood desenha os produtos a pensar nas pessoas.

## segurança

- Nunca deixe que o cabo ou a ficha se molhem para evitar o risco de choque
- Mantenha os dedos cabelo vestuário e utensílios afastados das pecas móveis. Nunca deixe o cabo tocar em superfícies
- quentes ou dependurado onde uma criança o possa agarrar.
- Nunca utilize uma batedeira danificada. Mande-a verificar ou reparar: veja a secção "serviços de assistência técnica ao
- Nunca utilize qualquer acessório não autorizado.
- Não deixe crianças ou pessoas debilitadas utilizar a batedeira sem supervisão.
- Esta batedeira destina-se exclusivamente a utilização doméstica
- As crianças pequenas devem ser vigiadas para que não brinquem com este aparelho.

## antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a tensão da instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base da sua batedeira.
- Esta batedeira cumpre os requisitos da

## Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização 1 Retire todos os materiais de embalagem

### 2 Lave os batedores e os ganchos para amassar: veja a secção "limpeza".

conheça a sua batedeira de

### mão Kenwood (veja as ilustrações)

① Botão de libertação dos utensílios 2) Selector de velocidade 3 Clip de arrumação do cabo 4 Ganchos para amassar (5) Batedores 6 Clip de arrumação dos utensílios

## utilização da batedeira

1 Introduza os batedores ou ganchos para amassar - rode e empurre. Importante: os ganchos para amassar com o anel metálico só poderão encaixar nos orifícios de inserção redondos. (Para retirar os utensílios, pressione o botão de libertação dos utensílios.)

- 2 Lique a ficha à tomada 3 Empurre o selector de velocidade para a
- Quando a mistura engrossar, aumente a velocidade • Se o motor da batedeira parecer trabalhar
- com esforço, aumente a velocidade. • Por razões de segurança, a sua batedeira
- não funcionará sem os batedores ou ganchos para amassar.

Importante: Ao preparar massa para pão, recomendamos que o peso da farinha não ultrapasse os 450 g.

## limpeza

- Desligue sempre a batedeira, retire a ficha da tomada e retire os batedores ou ganchos para amassar antes de limpar.
- Nunca coloque o corpo da batedeira dentro de água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem.

### batedores e ganchos para amassar • Lave-os à mão ou na máquina de lavar

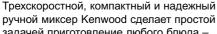
- loiça, secando-os seguidamente. corpo da batedeira
- Limpe-o com um pano humedecido e depois um seco.

### armazenagem (veja a ilustração) 1 Enrole o cabo em volta da base da

- batedeira. Seguidamente, segure o cabo enrolado com o clip de arrumação. 2 Introduza o clip de arrumação dos
- utensílios nos orifícios de inserção dos utensílios. Depois encaixe os batedores e ganchos para amassar no clip. assistência técnica

### Se o cabo estiver danificado, por razões de segurança deverá ser substituído num

- posto de assistência técnica autorizado Contacte o revendedor a quem comprou o



ручной миксер Kenwood сделает простой задачей приготовление любого блюда от яиц и кремов до фруктовых пирожных и теста. В отличие от некоторых ручных миксеров, взбивалки и мешалки данного миксера изготовлены из нержавеющей стали нехромированной, поэтому в процессе эксплуатации с них не отслаивается покрытие. Ручной миксер НМ320/НМ326/НМ327 быстро собирается - он всегда под рукой в нужный момент. В случае если вы не используете миксер, взбивалки, мешалки и сетевой шнур аккуратно закрепляются на миксере, и в таком виде ручной миксер не займет много места в кухонном шкафу. Эти удобства являются результатом усилий разработчиков компании Kenwood, направленных на максимальное удовлетворение требований клиентов

## Меры безопасности

- Никогда не допускайте попадания воды на сетевой шнур или на его вилку возможно поражение электрическим
- Берегите пальцы, волосы, одежду и кухонную утварь от соприкосновения с
- движущимися деталями. • Не допускайте контакта шнура с горячими поверхностями, а также свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Никогда не пользуйтесь неисправным ручным миксером. Выполните проверку или ремонт: см. раздел "Обслуживание и
- ремонт". • Никогда не пользуйтесь насадками, не

• Ваш ручной миксер предназначен только

- предназначенными для данного миксера. • Детям и инвалидам самостоятельно пользоваться миксером запрещается.
- для бытового применения. • Не позволяйте детям играть с

## электроприбором.

- Перед включением в сеть • Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствуют указанному на нижней стороне ручного
- миксера • Этот ручной миксер соответствует требованиям Европейского экономического сообщества 89/336/ЕЭС.

### Перед первым использованием 1. Удалите все удаковочные материалы.

2 Вымойте мешалки и взбивалки: см.

Познакомьтесь с ручным миксером фирмы Kenwood (см. рисунки)

раздел "Очистка".

- (1) Кнопка освобождения насадки ② Переключатель скоростей
- (3) Держатель шнура ④ Мешалки ⑤ Взбивалки

б Зажим

## Как пользоваться ручным

- миксером 1 Вставьте взбивалки или мешалки поверните и надавите. Внимание: Мешалка с металлическим кольцевым выступом может входить только в круглое гнездо. (Для снятия насадок нажмите кнопку
- освобождения насадки). 2 Включите миксер в сеть. 3 Передвиньте переключатель скоростей
- вперед. • Когда смесь становится более густой, увеличьте скорость.
- Если двигатель работает с большим усилием, увеличьте скорость. • В целях безопасности ручной миксер не

включается без установленных в нем взбивалок и мешалок. Внимание: При приготовлении теста не рекомендуется закладывать более 450 г

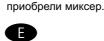
- Перед очисткой обязательно выключите ручной миксер, выньте вилку сетевого шнура из розетки и снимите с миксера взбивалки и мешалки.
- Никогда не погружайте корпус ручного миксера в воду и не допускайте попадания воды на сетевой шнур и вилку.

## Взбивалки и мешалки

- Вымойте руками или в посудомоечной машине, а затем высушите. Корпус ручного миксера • Протрите влажной тканью, а затем
- высушите.
- Хранение (см. рисунок) 1 Обмотайте шнур вокруг основания ручного миксера. Затем зажмите шнур в

держателе для сетевого шнура.

- 2 Вставьте зажим в гнезда. Затем вставьте в него взбивалки и мешалки. • Если поврежден сетевой шнур, то в целях безопасности его необходимо заменить, обратившись на фирму
- Kenwood или в местный официальный сервисный центр Kenwood • Обратитесь в магазин, где вде вы



Con sus tres velocidades y su diseño compacto y resistente, la batidora Kenwood le ayudará en multitud de tareas, desde batir huevos o montar nata, hasta hacer tartas de frutas o amasar pan. Además, a diferencia de otras batidoras, las varillas para batir y para amasar son de acero inoxidable, en lugar de cromadas, por lo que no se descascarillan Fácil de montar, su HM320/HM326/HM327 está lista en el momento en que la necesite. Y cuando no vaya a usarla, la batidora, las varillas para batir y amasar y el cable se recogen fácilmente para ocupar un espacio mínimo en el armario. Porque en Kenwood diseñamos productos

## adaptados a sus necesidades

eléctrica

- seguridad • Nunca deje que el cable o el enchufe se mojen, ya que podría recibir una descarga
- Mantenga los dedos, el cabello, la ropa y demás objetos alejados de las partes móviles • Nunca deje que el cable esté en contacto
- con superficies calientes o que cuelque de sitios donde podría agarrarlo un niño.
- Nunca utilice una batidora dañada. Llévela a revisar o reparar, vea "servicio y atención al cliente' Nunca utilice un accesorio no autorizado
- por Kenwood. • No permita que los niños o personas
- enfermas utilicen la batidora sin la supervisión de otra persona. Utilice su batidora sólo para el uso doméstico al que está destinada.

## que no jueguen con este aparato.

• Debe vigilarse a los niños pequeños para

### antes de enchufarla Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior de la batidora.

## • Esta batidora cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarla por primera

### 1 Retire todo el embalaje. 2 Lave las varillas para batir y amasar; vea "limpieza"

conozca su batidora Kenwood

vez

2 Enchúfela.

delante

### vea las ilustraciones ① Botón de liberación de las varillas 2 Interruptor de velocidad ③ Gancho para el cable (4) Varillas para amasar

S Varillas para batir Ranuras para la recogida de las varillas para usar su batidora

1 Introduzca las varillas para batir o las

varillas para amasar, girando y empujándolas hacia dentro. Importante: la varilla para amasar con el cuello metálico sólo encaja en el agujero redondo. (Para sacar los accesorios, presione el botón de liberación de las varillas).

3 Empuje el interruptor de velocidad hacia

kontakten och ta ut visparna före rengöring. Doppa aldrig kraftdelen i vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta. visparna, degkrokarna • Diska för hand eller i maskin och torka. kraftdelen Torka av med en fuktig trasa och torka.

### sedan fast den med sladdklämman. 2 Tryck in visphållarklämman i visphålen. Knäpp sedan fast visparna och degkrokarna.

service Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas av Kenwood eller av en av Kenwood auktoriserad person.

1 Linda sladden runt kraftdelens bas. Knäpp

• Kontakta butiken där du köpte handvispen. 

El kumandalı karıştırıcı ile yumurtadan kremaya, meyveli kekten hamur işlerine kadar her tür yiyeceği kolayca karıştırabilirsiniz. Sağlam, yoğun tasarımı ve üç hız seçeneği ile gereksinimlerinizin tümününe hizmet eder. Diğer el kumandalı karıştırıcılar gibi çırpıcıları kaplama kromdan yapılmamıştır. Kenwood çırpıcıları paslanmaz çelikten üretilmiştir. Bu yüzden sovulma ve pul pul olma tehlikesi voktur. Kenwood HM320/HM326/HM327 modeli el kumandalı karıştırıcının parçalarının takılması çok kolaydır ve çok az zaman alır. Ayrıca karıştırıcıyı, çırpıcıları, yoğurucuları ve elektrik kordonunu kolayca sarıp saklayabilirsiniz. Bu kolaylığı sayesinde sakladığınız dolapta çok az yer tutar. Kenwood tasarımıyla kolaylık ve elverişlilik el ele aider.

## güvenlik önlemleri Aygıtın elektrik kordonunu ve fişini su ve

- sıvı maddelere değdirmeyiniz. Aksi takdirde ceryana çarpılabilirsiniz. • Parmaklarınızı, saçınızı, giysilerinizi ve
- mutfak aletlerini aygıtın hareketli parçalarından uzak tutunuz. Aygıtın elektrik kordonunu çocukların erişebileceği yerlere sarkıtmayınız ve sıcak

yüzeylere değdirmeyiniz.

karıştırıcıları denetimden geçirtiniz ya da onarıma gönderiniz. Bu konuda, 'bakım ve müşteri hizmetleri' bölümüne bakınız. • Üretici şirket tarafından önerilmeyen ek parçaları kullanmayınız.

Aygıtı çocukların ya da engelli kişilerin

kullanmasına izin vermeviniz va da

denetiminiz altında kullandırınız.

Hasarlı karıştırıcıları kullanmayınız. Hasarlı

• Bu karıştırıcı yalnızca evde kullanım içindir. Küçük çocukların aygıtla oynamalarına izin vermeyiniz.

Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik

akımının aygıtta belirtilen akımla aynı

elektrik akımına bağlanması

olduğundan emin olunuz. • El kumandalı karıştırıcı, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmi ştir.

## ilk kullanımdan önce

A medida que la mezcla se espese.

· Si las varillas se mueven con dificultad,

• Por razones de seguridad, la batidora no

funciona sin las varillas para batir o las

Importante: Al hacer masa para pan,

recomendamos que la cantidad que se

amase no contenga más de 450 g de

Antes de limpiar la batidora, siempre

apáguela, desenchúfela y quite las varillas.

• Nunca sumerja el cuerpo de la batidora en

varillas para batir y para amasar

Pásele un paño húmedo, después séquelo.

almacenamiento vea la ilustración

1 Enrosque el cable alrededor de la base de

la batidora y después sujételo con el

2 Ajuste el accesorio con las ranuras en los

agujeros y acople las varillas para batir y

servicio y atención al cliente

Si el cable de alimentación de este aparato

está dañado, por razones de seguridad

deberá ser sustituido por Kenwood o un

Contacte el distribuidor donde compró su

Med sina tre hastigheter och sin nätta men

robusta utformning underlättar Kenwood

gäller att vispa ägg eller grädde eller att

visparna av rostfritt stål, inte förkromade, så

HM320/HM326/HM327 är enkel att montera

handvisp arbetet för dig, antingen det

blanda till kakdeg eller pajdeg. Och i

motsats till vissa handvispar är själva

ihop och är därför klar för användning

använder den kan kraftdelen, visparna,

degkrokarna och sladden knäppas ihop

prydligt så att de tar upp minimalt utrymme

i skåpet. På Kenwood formger vi nämligen

våra produkter med människan i centrum.

Låt aldrig sladden eller kontakten bli våta –

Låt aldrig sladden vidröra varma ytor eller

hänga ner så ett barn kan gripa tag i den.

Använd aldrig en skadad handvisp. Få den

kontrollerad eller lagad, se under "service

• Håll fingrar, hår, kläder och verktyg på

Använd aldrig ett tillbehör som inte är

• Låt inte barn eller handikappade använda

• Använd endast handvispen i hushållet och

Småbarn måste hållas under uppsyn så att

innan du sätter i kontakten

Denna handvisp uppfyller kraven i direktivet

innan du använder handvispen

hur du använder din handvisp

(Du tar ut verktygen igen genom att trycka

Viktigt: Degkroken med metallfläns

Se till att n\u00e4tstr\u00f6mmen \u00e4r samma som

anges på handvispens undersida.

1 Tag bort allt f\u00f6rpackningsmaterial.

2 Diska visparna, se under "rengöring".

lär känna din Kenwood

handvisp, se bilderna

(1) Frigöringsknapp för verktyg

1 Sätt i visparna – vrid och tryck

passar bara i det runda hålet.

3 Tryck hastighetsknappen framåt.

Öka hastigheten om motorn låter

• Stäng alltid av handvispen, dra ut

• Öka hastigheten när blandningen fått

Av säkerhetsskäl fungerar inte handvispen

Viktigt: Vi rekommenderar att du inte

knådar större degar än på 450 g mjöl.

på frigöringsknappen.)

om visparna inte sitter i.

förvaring, se bilden

② Hastighetsknapp

6 Visphållarklämma

2 Sätt i kontakten.

rengöring

fastare konsistens.

③Sladdklämma

4 Degkrokar

(5) Vispar

då kan du få en elektrisk stöt.

avstånd från rörliga delar

närhelst du behöver den. Och när du inte

técnico autorizado de Kenwood.

Lávelas a mano o en el lavavajillas, y

agua ni permita que el cable o el enchufe

aumente la velocidad.

aumente la velocidad.

varillas para amasar

limpieza

se mojen.

aparato.

de kan inte flaga.

säkerheten

och kundtiänst".

handvispen utan tillsyn

de inte leker med handvispen

för avsett ändamål

89/336/EEG

första gången

godkänt.

después séquelas.

cuerpo de la batidora

1 Aygıtın tüm ambalajını çıkarınız. 2 Çırpıcıları ve yoğurucuları yıkayınız. Bu konuda 'temizlik' bölümüne bakınız.

## Kenwood el kumandalı karıştırıcı'nın parçaları resimli

- açıklamalara bakınız

- Çırpıcı/yoğurucu çıkarma düğmesi
- ② Hız düğmesi ③ Kordon sarma yuvası 4 Yoğurucular
- ⑤ Çırpıcılar ⑥ Çırpıcı/yoğurucu tutma keneti
- el kumandalı karıştırıcının kullanımı 1 İsteğinize göre çırpıcıları ya da yoğurucuları takınız. Takmak için kullandığınız parçayı önce çeviriniz ve arkasından itiniz. Önemli Uyarı: Madeni boyunlu yoğurucular yalnızca yuvarlak yuvalara takılabilir. (Çırpıcıları ya da yoğurucuları yerinden çıkarmak için çırpıcı/yoğurucu çıkarma düğmesine basınız).
- 2 Aygıtın fişini prize takınız.
- 3 Hız düğmesini ileri doğru itiniz.
- Karışım koyulaştıkça hızı arttırınız. Aygıt çalışma sırasında zorlanıyorsa, hızı
- Bu aygıt, güvenlik nedenleri yüzünden çırpıcılar ya da yoğurucular takılı olmadan calismaz. Önemli Uyarı: Hamur yoğururken 450 gr.'dan fazla un kullanmayınız.

### temizlik

kurulayınız.

arttırınız.

- Temizlemeye başlamadan önce aygıtın fişini prizden çekiniz ve çırpıcıları ya da yoğurucuları yerinden çıkarınız.
- · Aygıtın gövdesini, elektrik kordonunu ve fişini suya batırmayınız ve sulu yüzeylere değdirmeyiniz. çırpıcılar ve yoğurucuların temizlenmesi Cırpıcı ve voğurucuları elle va da bulasık

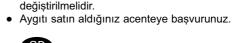
makinesinde yıkayınız ve arkasından

kurulayınız. el kumandalı karıştırıcının gövdesinin temizlenmesi · Nemli bir bezle siliniz ve arkasından

### el kumandalı karıştırıcının saklanması resimli acıklamalara bakınız

- 1 Aygıtın elektrik kordonunu tabandaki kordon sarma yuvasına sarınız. Tutma keneti ile kilitleyiniz. 2 Tutma kenetini yuvaya doğru itiniz. Arkasından keneti kilitleyiniz.
- Kordonda herhangi bir hasar varsa, kordon güvenlik nedeniye Kenwood ya da Kenwood'un yetkili onarıcıları tarafından

Bakım: ve müşteri hizmetleri



Οι τρεις ταχύτητες τις οποίες διαθέτει το μίξερ χειρός της Kenwood, το μικρό και πρακτικό του μέγεθος καθώς και η γερή κατασκευή του σας διευκολύνουν σε πολλές εργασίες είτε πρόκειται για το χτύπημα αυγών ή κρέμας ή την παρασκευή κέικ φρούτων ή ψωμιού. Επίσης, σε αντίθεση με ορισμένα μίξερ χειρός, οι αναδευτήρες είναι από ανοξείδωτο ατσάλι, όχι επιχρωμιωμένοι, ώστε να μην ξεφλουδίζουν. Χάρη στη γρήγορη συναρμολόγησή της, η συσκευή ΗΜ320/ΗΜ326/ΗΜ327 είναι έτοιμη προς χρήση τη στιγμή που τη χρειάζεστε. Και όταν δεν τη χρειάζεστε, το μίξερ, οι αναδευτήρες και το καλώδιο διπλώνουν και μαζεύονται ώστε να καταλαμβάνουν ελάχιστο χώρο μέσα στο ντουλάπι. Επειδή στην Kenwood σχεδιάζουμι προϊόντα με βάση την εξυπηρέτηση και τη

## ασφάλεια

• Ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν – μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.

• Κρατήστε τα δάχτυλα, τα μαλλιά, τα ρούχα

και τα εργαλεία και σκεύη οικιακής χρήσης

διευκόλυνση του καταναλωτή.

μακριά από μέρη της συσκευής που • Ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να αννίζει καυτές επιφάνειες ή να κρέμεται από σημείο

που μπορεί να το αρπάξει ένα παιδί.

• Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μίξερ χειρός που

- έχει πάθει βλάβη. Στείλτε το για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις και φροντίδα πελατών'.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μη εγκεκριμένο εξάρτημα. • Μην αφήνετε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν το μίξερ χειρός χωρίς
- Δεν πρέπει να αφήνετε μικρά παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή χωρίς επίβλεψη για να είστε σίγουροι ότι δεν τη χρησιμοποιούν ως παιχνίδι.

• Χρησιμοποιείτε το μίξερ χειρός μόνο για την

οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.

• Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος του μίξερ χειρός.

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

### • Το μίξερ χειρός είναι συμβατό με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

πριν απο την πρώτη χρήση 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας. 2 Πλύνετε τους αναδευτήρες: βλέπε ενότητα

## 'καθαρισμός'. γνωρίστε το μίξερ χειρός της Kenwood βλέπε εικονογράφηση ① Διακόπτης απελευθέρωσης αναδευτήρων

### ② Διακόπτης ταχυτήτων ③ Συλλέκτης καλωδίου ④ Αναδευτήρες (γάτζοι) ⑤ Αναδευτήρες (χτυπητήρια) ⑥ Βάση αποθήκευσης αναδευτήρων

- για να χρησιμοποιήσετε το μίξερ χειρός 1 Προσαρμόστε τους αναδευτήρες – στρέψτε και πιέστε. Σημαντική πληροφορία: ο γάτζος με τον μεταλλικό δακτύλιο εφαρμόζει μόνο στη στρογγυλή υποδοχή. (Για να αφαιρέσετε τους αναδευτήρες, πιέστε
- αναδευτήρων.) 2 Συνδέστε στο ρεύμα. 3 Σπρώξτε τον διακόπτη ταχυτήτων προς τα

• Καθώς το μίγμα αρχίζει να δένει, αυξήστε

τον διακόπτη απελευθέρωσης

• Αν το μηχάνημα συναντά δυσκολία αυξήστε την ταχύτητα. • Για λόγους ασφαλείας, το μίξερ χειρός δε λειτουργεί χωρίς τους αναδευτήρες. Σημαντική πληροφορία: Όταν φτιάχνετε ζύμη ψωμιού σας συνιστούμε το βάρος της

ζύμης να μην υπερβαίνει σε περιεκτικότητα

### καθαρισμός • Πάντοτε να θέτετε εκτός λειτουργίας τη

τα 450γρ αλεύρι.

βύσμα να βραχούν.

Αναδευτήρες

εμπρός.

την ταχύτητα.

- συσκευή, να την αποσυνδέετε από το ρεύμα και να αφαιρείτε τους αναδευτήρες πριν από τον καθαρισμό • Ποτέ μη βυθίζετε το σώμα του μίξερ χειρός σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το
- σας, στη συνέχεια στεγνώστε. σώμα μίξερ χειρός • Σκουπίστε με ένα υγρό πανί, στη συνέχεια στεγνώστε.

• Πλύνετε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων

1 Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη βάση του μίξερ χειρός. Στη συνέχεια μαζέψτε το καλώδιο στερεώνοντάς το με τον συλλέκτη καλωδίου. 2 Σπρώξτε τη βάση αποθήκευσης αναδευτήρων μέσα στις υποδοχές. Στη

συνέχεια προσαρμόστε τους αναδευτήρες.

αποθήκευση βλέπε εικονογράφηση

### Σέρβις Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής πάθει κάποια βλάβη, θα πρέπει για λόγους ασφαλείας να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις της.

αγοράσατε τη συσκευή σας.

Επικοινωνήστε με το κατάστημα που

ان خلاطة اليد كينوود بسرعاتها الثلاث وتصميمها المتين ولكن المحكم الانيق ستساعدكم على القيام باعمال متعددة من البيض الى الكريما اومن كيك الفاكهة الى الخبر. وبخلاف بعض خلاطات اليد فان ادوات الخفق والعجن مصنوعة من فولاذ لا يصداً. وليست مطلية بالكروم لذا فهي لن تتقشر. سريعة التركيب: ان الخلاطة HM327.HM326.HM320 جاهزة لحظة احتياجها. اما عند عدم الحاجة اليها ، فإن الخلاطة وادوات الخفق والعجن والسلك تشبك معا بشكل انيق محتلة مكانا بالغ الصغر في الدولاب.

• ابدا لا تسمح بابتلال السلك او القابس - فقد تتعرض لصدمة • حافظ على الاصابع والشعر والملابس وادوات المائدة بعيدة عن الاجزاء المتحركة. • ابدا لا تسمح لسلك الكهرباء بالتلامس مع اسطح ساخنة او التدلى بشكل يمكن معه لطفل الامساك به. • ابدا لا تستعمل خلاطة متضررة. بل افحصها او اصلحها: انظر " الخدمة ورعاية الزبائن". • ابدا لا تستعمل ملحقات غير مصرح باستعمالها. • لا تسمح للاطفال او الاشخاص العاجزين باستعمال خلاطة استعمل خلاطة اليد فقط للاغراض المنزلية المزمعة لها. • يجب مراقبة الاطفال الصغار للتأكد من عدم لعبهم بهذا

• تأكد من ان مصدر الكهرباء لديك مماثلا لذلك المذكور اسفل • ان خلاطة اليد هذه متطابقة مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية 89/336/EEC.

> ٢ اغسل ادوات الخفق والعجن: انظر " التنظيف" تعرف على خلاطة اليد كينوود انظر الرسمومات التوضيحية

لاستعمال خلاطة اليد ١ ادخل ادوات الخفق او العجن - ابرم وادفع

• اذا عملت المكنة بصعوبة ، ارفع السرعة. • لاسباب تتعلق بالسلامة، سوف لا تعمل خلاطة اليد بدون

ملاحظة هامة:عند اعداد عجين الخبز ، نوصى بأن لا تتجاوز

ملاحظة هامة: ان اداة العجن ذات الطوق المعدني يمكن ان

تثبت فقط في التجويف الدائري. (الأخراج الادوات، أضغط زر

• دائما اوقف الجهاز وافصله من الكهرباء وازل ادوات الخفق او العجن قبل التنظيف. • ابدا لا تضع جسم خلاطة اليد في الماء او تسمح بابتلال سلك الكهرباء او القابس.

• اغسلها باليد او في غسالة الصحون ثم جففها.

١ لف السلك حول قاعدة خلاطة اليد. ثم اشبك السلك مع وعاء ٢ ادفع مشبك المقبض في التجاويف. ثم اشبك ادوات الخفق و





# HM320/HM326/HM327

9949/2 English Czech Danish Dutch Finnish French German Hungarian Italian Norwegian Portuguese Russian Spanish Swedish Turkish

Greek

KENWOOD LIMITED

لاننا، في كينوود نصمم المنتجات حول الناس.

قبل التوصيل بالكهرباء

قيل الاستعمال للمرة الاولى ١ ازل جميع مواد التغليف.

> (2) مفتاح السرعة (3وعاء الكابل 4 ادوات العجن أ مشبك المقبض 6 ادوات الخفق

(أزر تحرير الادوات

٢ اوصل بالكهرباء. ٣ ادفع مفتاح السرعة للامام. • مع ازدياد كثافة المزيج ، ارفع السرعة.

ادوات الخفق او العجن.

ادوات الخفق والعجن

حسم خلاطة البد

كمية العجين ٤٥٠ جم من الطحين.

• يمسح بقطعة قماش رطبة ثم يجفف. التخزين - انظر الرسم التوضيحي